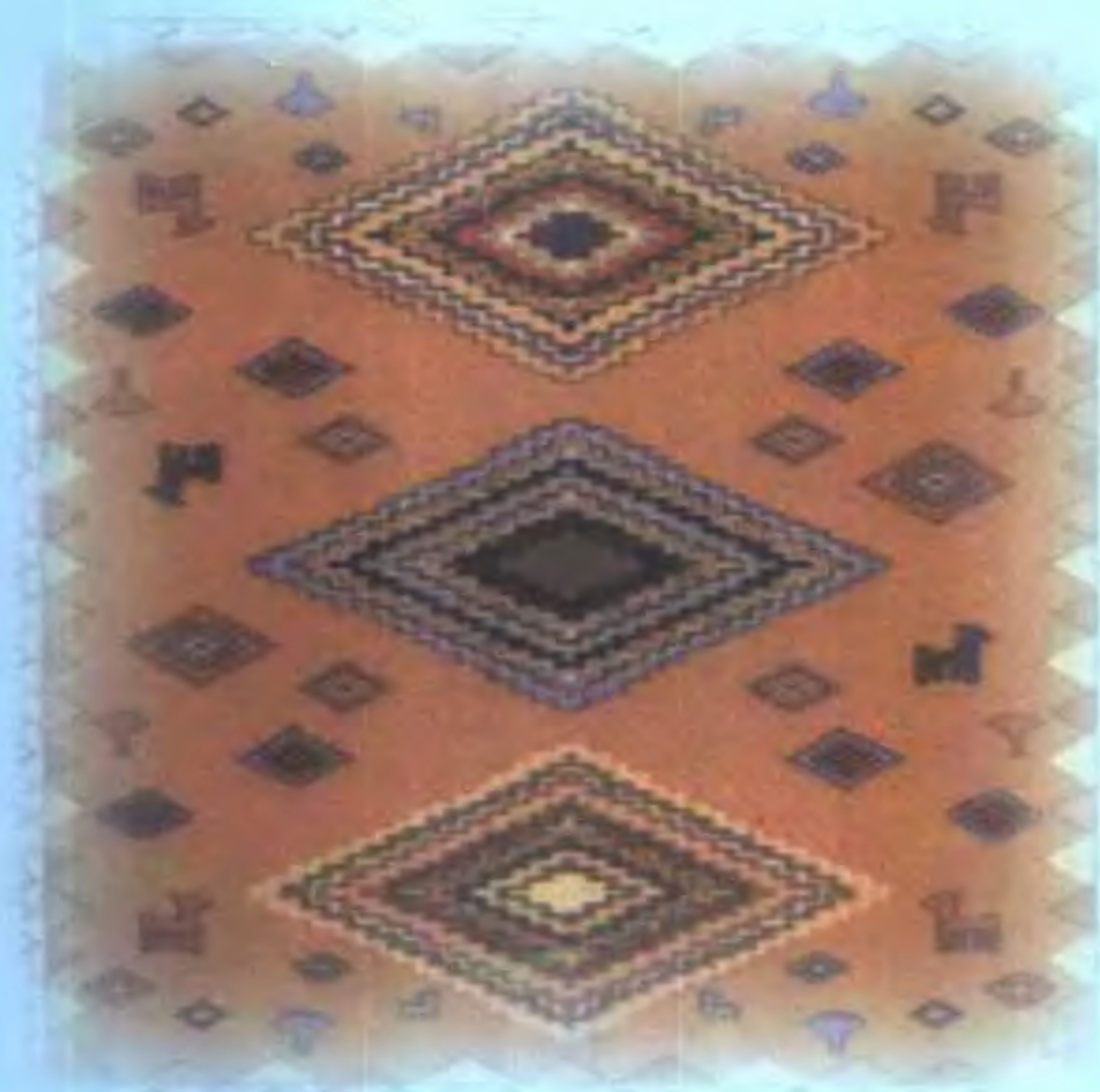


中国少数民族语言方言研究丛书

瑶族布努语方言研究

蒙朝吉 著



民族出版社

中国少数民族语言方言研究丛书

瑶族布努语方言研究

主 编：孙宏开

蒙 朝 吉 著

民族出版社

主 编：孙宏开
责任编辑：李日森 欧光明
装帧设计：周 方

图书在版编目(CIP)数据

瑶族布努语方言研究/蒙朝吉著. - 北京：民族出版社，
2001.8

(中国少数民族方言研究丛书)

ISBN 7-105-04624-4

I. 瑶… II. 蒙… III. 瑶语-方言-研究 IV. H251.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 062002 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

民族出版社微机照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月北京第 1 次印刷

开本：850×1168 毫米 1/32 印张：11.625 字数：285 千字

印数：0001—800 册 定价：25.00 元

NA 11.625

中国少数民族语言方言研究丛书
编审委员会

主 编:孙宏开 狄乐伦

执行主编:黄 行 陈福隆

编 委:(以姓氏汉语拼音为序)

朝 克	陈福隆	陈宗振	戴庆厦	狄乐伦
高建中	胡增益	胡 坦	黄 行	黄布凡
江 荻	柯丽露	孔江平	李锦芳	梁 敏
林桦风	刘光坤	陆文娟	毛宗武	欧阳觉亚
孙宏开	徐世璇	吴安其	叶典良	张公瑾
赵建新	赵明鸣	照那斯图	周庆生	

编者的话

中国是一个多民族多语言的国家。中华人民共和国成立以后,党和政府历来重视少数民族语言调查研究工作,投入了大批人力、物力和财力,对我国的少数民族语言进行调查研究。仅1956年,就组织了7个工作队共700多人,开展少数民族语言普遍调查,收集了比较丰富的资料。自那以后,民族语文工作者一直不间断地深入少数民族地区,调查各少数民族语言,取得了很大的成绩。据初步统计,先后共调查了100多种语言,积累了2000多个点的调查资料。不仅掌握了这些语言的分布和使用情况、基本特点,而且大体弄清了这些语言内部方言土语的差异情况。

十一届三中全会以来,民族语文工作者再次深入少数民族地区,对50年代收集的资料进行核对和补充,经过潜心研究,陆续出版了一批方言研究专著,如《黎语调查研究》、《朝鲜语方言调查报告》、《阿里藏语》、《红河上游傣雅语》等,在学术界得到较好的评价,取得了一定的社会效益。1991年,《中国少数民族语言方言研究》课题被批准正式列入国家社会科学基金项目,有10多种语言被列入计划,作为子课题进行研究。目前,这些子课题都已经完成或接近完成,将有一批新的方言研究成果列入本丛书陆续

问世。

我国少数民族语言情况复杂,多数语言内部有方言差别,有的语言内部不仅有方言差别,而且有次方言、土语等多层次的差别,方言内部的差别不同程度地造成民族内部交际上的困难。有的不仅方言之间通话困难,甚至土语之间交际也有障碍。对少数民族语言的方言进行深入研究,有利于更深层次地揭示少数民族语言的发展规律,服务于少数民族语言文字的规范化,更好地促进少数民族语言文字的学习、使用和规范;对少数民族语言的方言进行深入研究,有利于更全面地了解各少数民族语言的结构特点,推动少数民族语言学科向纵深发展;对少数民族语言的方言进行深入研究,有利于我们更深入地了解我国少数民族语言的丰富资源,扩大我们的语言视野,丰富和提高方言研究乃至语言研究的理论水平;我国少数民族语言方言成因复杂,对少数民族语言的方言进行深入研究,有利于我们对形成方言的社会原因进行深入探讨,为相关学科提供人文、历史、社会诸因素在语言中投影的证据,促进相关学科的发展。

列入本丛书的方言研究专著有两类:一类是对某一语言的方言进行全面研究,描写各方言土语的特点,比较各方言土语的异同,提出划分方言土语的根据。有文献的语言,还与文献进行比较,换句话说,是以揭示该语言各方言土语的基本特点和演变脉络为主要任务。另一类是方言研究单刊,是对某一语言有代表性的方言点进行深入描写研究,揭示它的结构特点。前者着眼于整体,后者着眼于深入。

本丛书由中国社会科学院中国少数民族语言研究中心和世界少数民族语文研究院东亚部合作编辑,中国社会科学院民族研究所激光照排室宋军同志负责排印,民族出版社出版。为了编辑好这套丛书,把好质量关,双方成立了联合编审委员会,聘请有关专家学者为编审委员会成员。在此,谨向为本套丛书编辑、排印、出版作出贡献的同志表示衷心的感谢!

中国少数民族语言方言研究丛书

编审委员会

1998年7月

前 言

瑶族是一个统一的多源流,多语种的民族。布努语是自称为“布努”的瑶族(下称布努瑶族)的语言,它在瑶族诸语言中占着相当重要的地位。但在历史上,除 30 年代初著名的语言学家李方桂先生写的《广西凌云瑶语》外,未有人对布努语作过全面调查和著述。只有到了解放后 50 年代,中国科学院少数民族语言调查第二工作队瑶语调查分队,从 1956 年 12 月到 1958 年 3 月,对滇、湘、黔、粤、桂等省(区)境内的瑶族语言进行了较全面的普查,搜集了大量的语言、历史和人文等材料。在调查瑶族布努语时,除专门学习瑶族语言专业的汉族研究人员外,还有熟悉的研究本民族语言的瑶族老师。所以,这些材料是很有价值和可靠的。1959 年由于当时受一个民族只能有一种语言的局限性,把全国瑶族语言分为“勉”、“布努”和“拉珈”三种瑶话。把瑶族语言中,凡属苗语支的都划归布努话,共分为布努(后改为“布—瑯格劳”)、巴哼、唔奈、炯奈和优诺五个方言。到了 1982 年出版《瑶族语言简志》时,才把三种瑶话确定为“勉语”、“布努语”和“拉珈语”等三种不同的瑶族语言。这是符合瑶族语言的实际情况的。但从原布努语来看,分布在桂东北和湘西南一带的四个方言(炯奈、巴哼、唔奈、优诺),实际上不是布努语的地方变体。这次进行方言研究时,经过讨论和研究后,把上述的四个方言,另作瑶族语言系统中的独立语言处理。根据布努语的语言材料,并参照其历史和自称,重新把原布努语划为“布努”、“包瑙”和“努茂”三个方言。其中布努方言分为“东努”、“努努”、“布诺”三个土语。努茂方言分为“努茂”和“冬孟”两个土语。包瑙方言内部差别小,不分土语。根据布努语的实际情况,把语音

和词汇代表性较大,瑶族聚居区之一的广西大化瑶族自治县七百弄乡的弄京东努话作为布努语和布努方言的代表点。除此之外的其他方言土语点,均选用 50 年代调查的语言材料。在此笔者对当年不辞劳苦,在交通异常困难条件下,自带行李翻山越岭,辗转奔波在千山万壑中的瑶族村寨的同志和老师们的,表示由衷的钦佩和尊重,对他们首次为党的民族语文科研工作洒下的滴滴汗水十分珍惜。

自笔者承担瑶族布努语的方言研究任务后,翻阅不少有关的资料对布努语的方言土语及其历史也作了进一步的探讨。在编写《瑶族布努语方言研究》的过程中,由于时间紧迫,任务繁重,还请了本室研究人员硕士研究生李云兵同志参加这本书稿的部分工作,负责撰写方言的语音比较一节的第二部分,在此深表感谢。限于水平,难免有错误或疏漏之处,敬请读者批评指正。

作 者

1995 年 12 月

瑶族布努语方言土语人口分布表

方言	人口	土语	人口	分 布 地 区	
				省、区	县、自治县
布努方言	359474	东努土语	293489	广西	都安、大化、巴马、平果、田东、马山、德保、隆安、百色、田阳、东兰、河池、上林、忻城、宜山、来宾
				云南	富宁
		努努土语	53870	广西	凌云、凤山、东兰、巴马、田林、乐业
		布诺土语	12115	广西	都安
包瑙方言	28952			广西	南丹、河池、天峨
				贵州	荔波
努茂方言	1715	努茂土语	1304	贵州	荔波
		冬孟土语	411	贵州	荔波
合计	390141			3	

目 录

前言	(1)
瑶族布努语方言土语区人口分布表	(3)
壹、总论	(1)
一、人口分布和居住地理环境	(1)
二、布努瑶族来源和迁徙	(3)
〈一〉布努瑶族先民在五溪地区的例证	(3)
〈二〉布努瑶族先民与其他亲属支系的关系	(5)
〈三〉布努瑶族先民迁徙路线的设想和依据	(9)
三、布努瑶族的自称	(12)
〈一〉自称的来源和分布	(12)
〈二〉布努方言	(14)
〈三〉包瑙方言	(14)
〈四〉努茂方言	(15)
四、布努语的使用和发展	(15)
〈一〉布努语的使用情况	(15)
〈二〉布努语的发展趋势	(17)
贰、语音	(18)
一、布努语语音概述	(18)
〈一〉声母	(18)
〈二〉韵母	(20)
〈三〉声调	(24)
二、各方言土语的语音系统	(32)

〈一〉大化弄京东努话音系	(32)
〈二〉都安梅珠东努话音系	(38)
〈三〉富宁龙绍东努话音系	(42)
〈四〉凌云陶化努努话音系	(48)
〈五〉巴马西山努努话音系	(53)
〈六〉都安三只羊布诺话音系	(59)
〈七〉南丹里湖包瑙话音系	(65)
〈八〉荔波瑶麓努茂话音系	(72)
〈九〉荔波洞塘冬孟话音系	(78)
叁、词汇	(84)
一、布努语词汇概述	(84)
二、构词法	(87)
〈一〉单纯词	(87)
〈二〉合成词	(88)
三、借词	(91)
〈一〉区分借词和同源词的一些界限	(91)
〈二〉汉语借词	(95)
〈三〉壮语借词	(100)
〈四〉宗教和民歌用语借词	(103)
〈五〉借词方式	(105)
肆、语法	(107)
一、词类	(107)
〈一〉名词	(107)
〈二〉代词	(108)
〈三〉数词	(111)
〈四〉量词	(113)
〈五〉形容词	(115)

〈六〉动词·····	(117)
〈七〉状词·····	(118)
〈八〉副词·····	(121)
〈九〉介词·····	(122)
〈十〉连词·····	(122)
〈十一〉助词·····	(123)
〈十二〉叹词·····	(126)
二、词组·····	(127)
〈一〉联合词组·····	(127)
〈二〉修饰词组·····	(127)
〈三〉支配词组·····	(129)
〈四〉补充词组·····	(129)
〈五〉表述词组·····	(130)
〈六〉四字格·····	(130)
三、句子·····	(133)
〈一〉句子成分·····	(133)
〈二〉句子分类·····	(138)
 伍、方言土语的划分·····	(142)
一、为什么要重新划分布努语的方言土语·····	(142)
二、原布努语巴哼、唔奈、优诺、炯奈四个方言	
不是布努语的地方变体·····	(143)
三、方言土语划分及人口分布·····	(149)
〈一〉布努方言·····	(149)
〈二〉包瑙方言·····	(149)
〈三〉努茂方言·····	(149)
〈四〉划分方言土语的依据·····	(150)
四、语音比较·····	(165)
〈一〉声母·····	(167)

〈二〉韵母.....	(180)
〈三〉声调.....	(188)
词汇附录	(193)
附:长篇故事材料.....	(234)
密洛铎故事(瑶汉对照)	(234)
密洛铎故事(译文)	(320)
参考书目	(354)

壹、总论

瑶族是我国民族大家庭中的一员,人口有二百余万(1990年统计),分布在广西、湖南、云南、广东、贵州和江西六个省(区)的一百多个县里。由于历史的种种原因,瑶族在长期的发展过程中,形成了一个统一的、多源流、多语种的民族。自称繁多、语言复杂、居住分散是瑶族的一个特点。根据本民族的自称和语言系属不同,大致可以分为三种不同的语言。自称为“勉”的瑶族所说的话,属苗瑶语族瑶语支语言,称为勉语。自称为“布努”的瑶族所说的话,属苗瑶语族苗语支语言,称为布努语。自称为“拉珈”的瑶族所说的话,属壮侗语族侗水语支语言,称为“拉珈语”。它们都属于汉藏语系。

瑶族各支系的自称和语言,都是在长期的历史发展过程中逐步形成的。虽然瑶族支系多,语言差别大,居住分散,但瑶族人民在长期开发南方山区和反抗民族压迫的斗争中,有着共同的遭遇和命运,形成了共同的民族特点和心理素质,瑶族这个统一的概念,始终成为国内外瑶族人民共同的称谓。

一、人口分布和居住地理环境

布努瑶族有三十九万余人(82年计),主要分布在广西壮族自治区西部和西北部一带的山区里。居住比较集中的是都安、大化、巴马三个瑶族自治县和南丹、凌云、平果、田东、凤山、东兰、德保、河池、隆安、马山等县。此外,云南的富宁、贵州的荔波还有一部分。

说布努语的瑶族绝大部分居住在桂西和桂西北一带的山区。这里与云贵高原边缘相连接,重峦叠嶂,苍翠葱茏,一般都在海拔1500米上下,地形北高南低,深山峡谷纵横交错,交通非常不便。这一带属岩溶地貌,石山比较多。石山与石山间形成无数个锅底状的垌场,一般只有几亩或十几亩可耕种或宜居住的小平地,土壤贫瘠,水源极缺。山脚梯地,土层浅薄。在山地的乱石缝中,“碗一块,瓢一块,种一坡,收一箩”,是“九分石头一分土”的典型地方,很不利于发展农业。

都阳山脉是当地有名的,盘旋起伏于都安、大化、巴马、东兰和河池交界的地带,山峰林立、巍峨挺拔,云雾缭绕。这里“无山不有瑶”,这是历代统治阶级实行民族压迫的结果,也是现实生活的写照。巴马的东山和西山;大化的雅龙、镇西、七百弄和板升;都安的大兴、下坳和三只羊;东兰的五联和三弄等地,都是说布努语的瑶族聚居较早的地方。在许多瑶族村寨通道的坳口,至今还残存着先民用来防卫的石墙遗址。说明历代瑶族“依山险为居”是有其历史根源的。

有瑶族分布的县份,瑶族居住的地区,都离城镇很远。瑶族的村寨,一般是几户或十几户,五六十户的村寨极少见。布努瑶族主要与壮族杂居,有的地方与布依族和汉族杂居。瑶族居住的村寨,海拔线往往比当地其他民族的高。因石山陡峭,道窄路险,不宜挑担,多用竹篓盛物而背负,故过去被人称为“背篓瑶”,有的地方称为“背陇瑶”,这种他称,瑶族是有反感的。

瑶族在历史上是一个受压迫深重而又富有反抗精神的民族,多居住在偏僻险要的边远山区里,生活艰苦,痛恨旧社会。所以革命初期和解放前夕,有不少瑶族地区,成为我党革命活动的地方或根据地。

二、布努瑶族来源和迁徙

瑶族是一个历史悠久的民族,但作为族称的“瑶”字,却出现得较晚,始见于西晋陈寿《三国志·吴志》载:“黄龙三年三月,遣太常潘浚率众五万讨武陵徭。”^①到了唐初姚思廉的《梁书·张纘传》的记载,书中说:“零陵、衡阳等郡有莫徭蛮者,依山险为居,历政不宾服”。此后,凡史籍提及“徭”字的,往往与“蛮”字连在一起。这说明,古代苗瑶的先民,是包含在泛指南方诸少数民族的“蛮”字里,这是可信的。因为古代长沙、武陵或五溪地区确实有蛮,从许多史料中看,“武陵蛮”或“五溪蛮”中包括苗瑶在内,这也是事实。所以主张苗瑶源于“长沙、武陵蛮”或“五溪蛮”的观点是比较客观。但是,要具体了解关于布努瑶族一支的历史情况是很困难的,因为无文字史料可考。不过,从历史唯物主义的观点看,一个民族在历史上居住的地理环境,同周围的民族往来关系,在辗转迁徙的过程中,总是受到周围环境的影响,在他们的语言、习俗信仰和历史传说中留下一些痕迹。所以,没有自己民族文字史料的瑶族,我们只能从本民族的语言、习俗信仰和历史传说中去追踪其历史足迹,探讨民族的过去,寻找科学的答案。

〈一〉布努瑶族先民在五溪地区的例证

布努瑶族是瑶族中的一个支系,虽然与壮族长期杂居,但他们仍然保留着本民族较丰富的文化遗产,其中关于巫文化很突出。本民族的历史传说、宗教信仰、巫歌巫术,主要通过巫师或师公世代相传下来的。巫师一般都是祖传,家立神龛,香火不断。解放前,在瑶族地区,由于经济文化极端落后,缺医无药,迷信活动猖

^① 伍新福、龙伯亚:《苗族史》,四川民族出版社,1992年。